

Superior Court of California County of San Bernardino



FAMILY COURT SERVICES QUESTIONNAIRE PROCEDURES AND POLICIES

IMPORTANT NOTICE

- If one or both of the parties that are involved in the child custody recommending counseling process need an interpreter, the parties are permitted to provide their own mutually agreed upon interpreter or the court can provide an interpreter if resources are available.
- If either party lives outside of Southern California or is in custody, the session may be by videoconference or telephonic.
- Both parents must complete Family Court Services Orientation to Child Custody Recommending Counseling.
- Permission to appear telephonically in court must be granted by the Judge and the party must ask for permission from the Judge in the department they are to appear in advance. Parties must call **Courtcall** (888-882-6878 or 310-342-0888) to appear telephonically.

AVISO IMPORTANTE

- Si uno o ambos padres necesitan un intérprete, pueden traer su propio intérprete o la corte puede proveer un intérprete si se dispone de recursos.
- Si cualquiera de los padres vive fuera del Sur de California o está en la cárcel, la sesión puede ser por videoconferencia o por teléfono.
- Ambos padres necesita completar la clase de orientación por la consejería recomendante sobre custodia de los hijos.
- Si quiere comparecer telefónicamente en la Corte, necesita obtener permiso del Juez por adelantada. Necesita llamar **Courtcall** (888-882-6878 or 310-342-0888) para comparecer telefónicamente.

Domestic Violence and Child Custody

If there has been domestic violence in your family, here is important information about a law that may affect you.

What is “domestic violence”?

It means to hit, kick, scare, throw things, pull hair, push, follow, harass, sexually assault, or threaten to do any of these things. It also includes other actions that make someone afraid of being hurt. Domestic violence can be spoken, written, or physical.

What is “child custody”?

There are two types:

- **Physical custody:** The person that the child lives with on a regular basis.
- **Legal custody:** The right for a person to make important decisions about the child’s health care, education, and welfare.

When does domestic violence affect who gets custody of my child?

In the last 5 years, has a parent in this case had a:

- (1) **conviction** in criminal court for domestic violence against one of the following people:
 - the other parent in the custody case,
 - any of your children or your children’s siblings,
 - current spouse, someone they are currently dating, engaged to or currently lives with or
 - their parent?

OR

- (2) **“finding”** of domestic violence by a judge against any of the people listed above (*example: a judge granted a restraining order for 3 or more years*)?

If you answered “yes” to (1) or (2), a special law applies to your case. Judges, attorneys, and court professionals refer to this special law as “3044”—the exact law that applies to your case (see page 2). Even if this law does not apply to your case, you should give the judge any information about domestic violence or abuse that you want the judge to consider when making a decision about child custody.

If someone that is not your child’s parent is asking the court for custody, this law applies to them as well.

What happens when the special law (3044) applies to my case?

Under the special law, the judge can only give custody to the person who has a domestic violence conviction/finding if the judge believes that it is in the child’s best interest to do so. The judge must look at 7 factors, including the child’s best interest, in making this decision. The 7 factors that the judge must look at are:

1. What is in the child’s best interest?
2. Has the person committed any other domestic violence?
3. Has the person followed all the terms and conditions of any restraining order?
4. Has the person finished a 1 year batterer intervention program, if required by the court?
5. Has the person finished an alcohol/drug program, if required by the court?
6. Has the person finished a parenting class, if required by the court?
7. If on probation or parole, has the person followed all terms of probation or parole?

The judge must go through this 7-factor test in every case that it applies to, even if a court professional or evaluator makes a recommendation in your case. To learn more about the custody process in family court, visit <http://www.courts.ca.gov/selfhelp-custody.htm/>.



JUDICIAL COUNCIL
OF CALIFORNIA
OPERATIONS AND PROGRAMS DIVISION
CENTER FOR FAMILIES, CHILDREN & THE COURTS

Family Code 3044

(a) Upon a finding by the court that a party seeking custody of a child has perpetrated domestic violence within the previous five years against the other party seeking custody of the child, or against the child or the child's siblings, or against any person in subparagraph (C) of paragraph (1) of subdivision (b) of Section 3011 with whom the party has a relationship, there is a rebuttable presumption that an award of sole or joint physical or legal custody of a child to a person who has perpetrated domestic violence is detrimental to the best interests of the child, pursuant to Sections 3011 and 3020. This presumption may only be rebutted by a preponderance of the evidence.

(b) To overcome the presumption set forth in subdivision (a), the court shall find that paragraph (1) is satisfied and shall find that the factors in paragraph (2), on balance, support the legislative findings in Section 3020.

(1) The perpetrator of domestic violence has demonstrated that giving sole or joint physical or legal custody of a child to the perpetrator is in the best interests of the child pursuant to Sections 3011 and 3020. In determining the best interests of the child, the preference for frequent and continuing contact with both parents, as set forth in subdivision (b) of Section 3020, or with the noncustodial parent, as set forth in paragraph (1) of subdivision (a) of Section 3040, may not be used to rebut the presumption, in whole or in part.

(2) Additional factors:

(A) The perpetrator has successfully completed a batterer's treatment program that meets the criteria outlined in subdivision (c) of Section 1203.097 of the Penal Code.

(B) The perpetrator has successfully completed a program of alcohol or drug abuse counseling, if the court determines that counseling is appropriate.

(C) The perpetrator has successfully completed a parenting class, if the court determines the class to be appropriate.

(D) The perpetrator is on probation or parole, and he or she has or has not complied with the terms and conditions of probation or parole.

(E) The perpetrator is restrained by a protective order or restraining order, and he or she has or has not complied with its terms and conditions.

(F) The perpetrator of domestic violence has committed any further acts of domestic violence.

(c) For purposes of this section, a person has "perpetrated domestic violence" when he or she is found by the court to have intentionally or recklessly caused or attempted to cause bodily injury, or sexual assault, or to have placed a person in reasonable apprehension of imminent serious bodily injury to that person or to another, or to have engaged in behavior involving, but not limited to, threatening, striking, harassing, destroying personal property, or disturbing the peace of another, for which a

court may issue an ex parte order pursuant to Section 6320 to protect the other party seeking custody of the child or to protect the child and the child's siblings.

(d) (1) For purposes of this section, the requirement of a finding by the court shall be satisfied by, among other things, and not limited to, evidence that a party seeking custody has been convicted within the previous five years, after a trial or a plea of guilty or no contest, of a crime against the other party that comes within the definition of domestic violence contained in Section 6211 and of abuse contained in Section 6203, including, but not limited to, a crime described in subdivision (e) of Section 243 of, or Section 261, 262, 273.5, 422, or 646.9 of, the Penal Code.

(2) The requirement of a finding by the court shall also be satisfied if a court, whether that court hears or has heard the child custody proceedings or not, has made a finding pursuant to subdivision (a) based on conduct occurring within the previous five years.

(e) When a court makes a finding that a party has perpetrated domestic violence, the court may not base its findings solely on conclusions reached by a child custody evaluator or on the recommendation of the Family Court Services staff, but shall consider any relevant, admissible evidence submitted by the parties.

(f) (1) It is the intent of the Legislature that this subdivision be interpreted consistently with the decision in *Jaime G. v. H.L.* (2018) 25 Cal.App.5th 794, which requires that the court, in determining that the presumption in subdivision (a) has been overcome, make specific findings on each of the factors in subdivision (b).

(2) If the court determines that the presumption in subdivision (a) has been overcome, the court shall state its reasons in writing or on the record as to why paragraph (1) of subdivision (b) is satisfied and why the factors in paragraph (2) of subdivision (b), on balance, support the legislative findings in Section 3020.

(g) In an evidentiary hearing or trial in which custody orders are sought and where there has been an allegation of domestic violence, the court shall make a determination as to whether this section applies prior to issuing a custody order, unless the court finds that a continuance is necessary to determine whether this section applies, in which case the court may issue a temporary custody order for a reasonable period of time, provided the order complies with Section 3011, including, but not limited to, subdivision (e), and Section 3020.

(h) In a custody or restraining order proceeding in which a party has alleged that the other party has perpetrated domestic violence in accordance with the terms of this section, the court shall inform the parties of the existence of this section and shall give them a copy of this section prior to any custody mediation in the case.

Violencia en el hogar y custodia de los hijos

Si ha habido violencia en el hogar en su familia, lea esta información importante sobre una ley que lo puede afectar.

¿Qué es “violencia en el hogar”?

Quiere decir pegar, patear, asustar, tirar cosas, jalar el pelo, empujar, seguir, acosar, agredir sexualmente o amenazar hacer cualquiera de estas cosas. También incluye otros actos que causan a la otra persona tener miedo de ser lastimada. La violencia en el hogar puede ser verbal, escrita o física.

¿Qué es “custodia de los hijos”?

Hay dos tipos:

- **Custodia física:** La persona con quien vive el hijo regularmente.
- **Custodia legal:** El derecho de una persona a tomar decisiones importantes sobre la salud, educación y bienestar del hijo.

¿Cuándo afecta la violencia en el hogar quién tiene la custodia de mi hijo?

En los últimos 5 años, ¿ha cometido uno de los padres en este caso violencia en el hogar que resultó en:

(1) una **condena** en la corte penal por violencia en el hogar contra una de las siguientes personas:

- el otro padre en el caso de custodia;
- cualquiera de sus hijos o los hermanos de sus hijos;
- el cónyuge actual, alguien con quien tiene una relación romántica, está comprometido o vive; o
- su padre?

O

(2) una “**determinación**” de violencia en el hogar por parte de un juez contra cualquiera de las personas indicadas previamente (*ejemplo: un juez otorgó una orden de restricción por 1 o más años*)?

Si respondió que “sí” a (1) o (2), hay una ley especial que se aplica a su caso. Los jueces, abogados y profesionales de la corte se refieren a esta ley especial como la “3044”, que es el número de la ley que se aplica a su caso (ver página 2). Incluso si la ley no se aplica a su caso, debería proporcionarle al juez cualquier información sobre violencia en el hogar o maltrato que quiere que el juez considere al tomar una decisión sobre la custodia de los hijos.

Si alguien que no es el padre o la madre de su hijo le pide custodia a la corte, esta ley también se aplica a dicha persona.

¿Qué pasa cuando la ley especial (3044) se aplica a mi caso?

Bajo la ley especial, el juez solo le puede dar la custodia a la persona que tiene una condena/determinación de violencia en el hogar si el juez cree que ello sería en el mejor interés del hijo. El juez tiene que considerar 7 factores, incluyendo el mejor interés del hijo, al tomar su decisión. Los 7 factores que el juez tiene que considerar son:

1. ¿Qué decisión sería en el mejor interés del hijo?
2. ¿La persona cometió cualquier otro tipo de violencia en el hogar?
3. ¿La persona cumplió con todos los términos y condiciones de cualquier orden de restricción?
4. ¿La persona completó un programa de intervención para golpeadores de 1 año de duración?
5. ¿La persona completó un programa de alcoholismo/drogadicción, en caso de que la corte lo haya requerido?
6. ¿La persona completó una clase de crianza, en caso de que la corte lo haya requerido?
7. Si tiene una condena condicional o está en libertad condicional, ¿la persona cumplió con todos los términos de la condena condicional o la libertad condicional?

El juez tiene que evaluar estos 7 factores en cada caso, aun si un profesional o evaluador de la corte hace una recomendación en su caso. Puede obtener más información sobre el proceso de custodia en la corte de familia en

www.courts.ca.gov/selfhelp-custody.html.



JUDICIAL COUNCIL
OF CALIFORNIA

OPERATIONS AND PROGRAMS DIVISION
CENTER FOR FAMILIES, CHILDREN & THE COURTS

Código de Familia, sección 3044

(a) Si la corte determina que una parte que quiere la custodia de un hijo ha perpetrado violencia en el hogar en los últimos cinco años contra la otra parte que quiere la custodia del hijo, o contra el hijo o los hermanos del hijo, o contra cualquier persona mencionada en el subpárrafo (C) del párrafo (1) de la subdivisión (b) de la sección 3011 con quien la parte haya tenido una relación, existe una presunción refutable de que otorgar la custodia física o legal del hijo, ya sea exclusiva o conjunta, a una persona que ha perpetrado violencia en el hogar es perjudicial para el interés del hijo, conforme a las secciones 3011 y 3020. Esta presunción solo se puede refutar con la preponderancia de las pruebas.

(b) Para refutar la presunción indicada en la subdivisión (a), la corte deberá determinar que se satisface el párrafo (1) y que los factores del párrafo (2), en conjunto, justifican las determinaciones legislativas de la sección 3020.

(1) El perpetrador de violencia en el hogar ha demostrado que es en el mejor interés del hijo otorgar al perpetrador la custodia física, ya sea exclusiva o conjunta, o la custodia legal, conforme a las secciones 3011 y 3020. Para determinar el mejor interés del hijo, no se podrá usar para refutar la presunción, ya sea en todo o en parte, la preferencia de contacto frecuente y continuo con ambos padres, tal como se indica en la subdivisión (b) de la sección 3020, o con el padre que no tiene la custodia, tal como se indica en el párrafo (1) de la subdivisión (a) de la sección 3040.

(2) Factores adicionales:

(A) El perpetrador ha completado exitosamente un programa de tratamiento para golpeadores que cumple con los criterios de la subdivisión (c) de la sección 1203.097 del Código Penal.

(B) El perpetrador ha completado exitosamente un programa de asesoramiento sobre alcoholismo o drogadicción, si la corte determina que corresponde dar dicho asesoramiento.

(C) El perpetrador ha completado exitosamente una clase de crianza, si la corte determina que corresponde tomar dicha clase.

(D) El perpetrador tiene una condena condicional o está en libertad condicional, y ha cumplido o no con los términos y condiciones de dicha condena condicional o libertad condicional.

(E) El perpetrador está restringido por una orden de protección u orden de restricción, y ha cumplido o no con sus términos y condiciones.

(F) El perpetrador de violencia en el hogar ha cometido otros actos de violencia en el hogar.

(c) A los fines de esta sección, una persona ha “perpetrado violencia en el hogar” si la corte determina que ha causado o intentado causar, ya sea en forma intencional o imprudente, lesiones corporales o agresión sexual, o ha provocado en una persona una aprehensión razonable de lesión corporal inminente a ella misma o a otro, o exhibió conducta que involucre, entre otros, amenazar, golpear, acosar, destruir bienes personales o perturbar la paz de otra persona, por lo cual una corte puede dictar una orden ex parte conforme a la

sección 6320 para proteger a la otra parte que pide la custodia del hijo o para proteger al hijo y a los hermanos del hijo.

(d) (1) A los fines de esta sección, se puede satisfacer el requisito de determinación de la corte por medio de, entre otras cosas, pruebas de que la parte que pide la custodia ha sido condenado en los cinco años anteriores, después de un juicio o declaración de culpabilidad o de no oponerse a los cargos, de un delito contra la otra parte que cae bajo la definición de violencia en el hogar contenida en la sección 6211 y de maltrato contenido en la sección 6203, que incluye, entre ellos, uno de los delitos descritos en la subdivisión (e) de la sección 243, o la sección 261 262, 273.5, 422 o 646.9 del Código Penal.

(2) El requisito de una determinación de la corte también se puede satisfacer si una corte, ya sea que considere o haya considerado lo ocurrido en los procedimientos de custodia de los hijos o no, ha llegado a una determinación conforme a la subdivisión (a) de acuerdo a la conducta exhibida en los cinco años anteriores.

(e) Cuando una corte determina que una parte ha perpetrado violencia en el hogar, la corte no puede justificar su determinación solamente por las conclusiones de un evaluador de custodia de los hijos o la recomendación del personal de los Servicios de la Corte de Familia, sino que deberá considerar todas las pruebas relevantes y admisibles presentadas por las partes.

(f) (1) Es la intención de la Legislatura que esta subdivisión se interprete en todo de acuerdo con la decisión tomada en *Jaime G. vs. H.L.* (2018) 25 Cal.App.5th 794, que requiere que la corte, al determinar que la presunción de la subdivisión (a) ha sido refutada, tome determinaciones específicas sobre cada uno de los factores mencionados en la subdivisión (b).

(2) Si la corte determina que la presunción de la subdivisión (a) ha sido refutada, la corte deberá indicar sus razones, por escrito o en el acta judicial, por las que se cumple con el párrafo (1) de la subdivisión (b) y por qué los factores del párrafo (2) de la subdivisión (b), tomados en conjunto, justifican las determinaciones legislativas de la sección 3020.

(g) En una audiencia probatoria o juicio en el que se solicitan órdenes de custodia y en la cual ha habido un alegato de violencia en el hogar, la corte deberá hacer una determinación sobre la aplicabilidad de esta sección antes de dictar una orden de custodia, a menos que la corte determine que es necesario aplazar la audiencia para determinar la aplicabilidad de esta sección, en cuyo caso puede dictar una orden de custodia temporal por un periodo razonable de tiempo, siempre y cuando la orden cumpla con la sección 3011, incluso, entre ellos, la subdivisión (e) y la sección 3020.

(h) En un procedimiento sobre una orden de custodia o restricción en el que una parte ha alegado que la otra parte ha perpetrado violencia en el hogar conforme a los términos de esta sección, la corte deberá informar a las partes de la existencia de esta sección y entregarles una copia de esta sección antes de cualquier mediación de custodia en el caso.

Superior Court of California County of San Bernardino



FAMILY COURT SERVICES CHILD CUSTODY RECOMMENDING COUNSELING PROCEDURES AND POLICIES

You have been referred to Family Court Services to meet with a child custody recommending counselor who is trained to help you prepare a parenting plan. The court believes it is in the best interests of all if the parents are in control of the decisions made regarding their children. Family Code §3160-3165 spells out several provisions. Please read this information and fill out the attached forms.

- The child custody recommending counselor is a trained mental health professional who will assist you in preparing your parenting plan. The counselor's responsibility is to assist parents in reaching an agreement that serves the children's best interests and provides frequent and continuing contact with both parents. Child custody recommending counseling is provided to help the parents communicate about their children and reduce hostility.
- The child custody recommending counselor will assist you in preparing your parenting plan. The details you agree to may become your court order. It is in the best interests of children to have parents agree and cooperate. This is not a win or lose situation for parents. The children win if the parents cooperate, communicate and listen to the needs of the children. The children lose if the parents prolong the conflict, belittle each other and make it difficult for the children to love both of their parents.
- Limits of confidentiality. Please be advised that San Bernardino is a "recommending" county and that what you say in your session is not confidential. If you reach an agreement, it will be submitted to the court. If you do not reach an agreement, a report will be submitted to the court outlining the issues and concerns addressed in the session along with recommendations. However, it is your responsibility to inform the judge of information not included in the report. Please be advised that the report is not a public record, and that only you, your attorney and the judge will be provided a copy.
- Disclosure required by law. The child custody recommending counselor is mandated by law to report reasonable suspicion of child abuse or neglect or if any of the parties (including the children) present a danger to self or others, to property or is gravely disabled to Children & Family Services or law enforcement.

KNOW YOUR RIGHTS

- Remember! You have a legal right to have a hearing in front of a judge or commissioner concerning your children's well-being, their custody, and your shared parenting plan.
- You do not have to agree to a permanent, temporary, or partial parenting plan during your session in Family Court Services.
- If you feel a child custody recommending counselor, or any officer of the court is pressuring you to reach an agreement which you do not feel is in your child's best interest, do not agree to it.

Superior Court of California County of San Bernardino



TRIBUNAL DE SERVICIOS FAMILIARES POLITICAS Y PROCEDIMIENTOS DE CONSEJERIA RECOMENDANTE SOBRE CUSTODIA DE LOS HIJOS

Usted ha sido referido al Tribunal de Servicios Familiares para reunirse con un consejero(a) recomendante sobre custodia de los hijos, cual esta preparado en ayudarle con un plan de crianza. El Tribunal cree que es el mejor de los intereses de todos que los padres mantengan control sobre decisiones hechas respecto a sus hijos. El Código Familiar §3160-3165 describe varias provisiones. Por favor lea esta información y llene las formas adjuntas.

- El (la) consejero(a) recomendante sobre custodia de los hijos es un(a) profesional de salud mental capacitado(a) para ayudarle en la preparación de su plan de crianza. La responsabilidad del (la) consejero(a) es presentar los mejores intereses de los niños y asistir a los padres a llegar a un acuerdo que atiende los mejores intereses de los niños y provee contacto frecuente y continuo con ambos padres. El propósito de consejería recomendante sobre custodia de los hijos es asistir a ambos padres a comunicarse respecto a sus hijos y para reducir hostilidad.
- El (la) consejero(a) recomendante sobre custodia de los hijos le asistirá con la preparación de su plan de crianza. Todo detalle en cual usted acuerde puede llegar a ser mandato del tribunal. Está en el mejor interés de los niños que ambos padres estén de acuerdo y cooperen uno con el otro. Esta no es una situación de perder o ganar para ambos padres. Los niños ganan cuando ambos padres cooperan, se comunican y escuchan las necesidades de los niños. Los niños pierden cuando ambos padres prolongan el conflicto, se menosprecian uno al otro y les hacen difícil a los niños amar a ambos padres.
- **Limitaciones confidenciales.** Se le avisa que San Bernardino es un condado de "recomendaciones" y lo que se hable en su sesión no es confidencial. Si usted llega a un acuerdo, ese se entregara al Tribunal. En caso de que no llegue a un acuerdo, el informe será presentado al tribunal indicando los asuntos y las preocupaciones tratadas en la sesión junto con recomendaciones. Sin embargo, es su responsabilidad informarle al juez cualquier información no incluida en el informe. Se le avisa que el informe no es registro público y que solo usted, su abogado y el juez se proporcionará una copia.
- **Divulgación ordenada por la ley.** El (la) consejero(a) recomendante sobre custodia de los hijos es mandando(a) por la ley reportar sospechas razonables de abuso a menores o negligencia o si alguno de ambos partidos (incluyendo a los niños) presenta peligro así mismos u otros, a propiedad o si está gravemente discapacitado acuerdo con el Departamento de Servicios a Menores o fuerzas legales.

CONOZCA SUS DERECHOS

- ¡Recuerde! Usted tiene el derecho legal de tener una audiencia frente al juez o comisionado respecto al bien estar de sus hijos, la custodia y el plan de crianza compartida.
- No necesita firmar o estar de acuerdo en un plan de crianza ya sea permanente, temporal o parcial durante la sesión en el Tribunal de Servicios Familiares.
- Si se siente presionado por el (la) consejero(a) recomendante sobre custodia de los hijos, o cualquier oficial del tribunal a llegar a un acuerdo en el cual usted no cree estar en el mejor interés de su(s) hijo(s), no lo acepte.

FAMILY COURT SERVICES QUESTIONNAIRE
TRIBUNAL DE SERVICIOS FAMILIARES
CUESTIONARIO

DATE _____ CASE NO _____ CASE NAME _____
FECHA _____ # DEL CASO _____ NOMBRE DEL CASO: _____

Name _____ DOB _____ Age _____
NOMBRE (First) (Middle) (Last) FECHA DE NACIMIENTO EDAD
NOMBRE NOMBRE APELLIDO

Driver's License _____ EXP _____ Email _____
DE LICENCIA FECHA DE VENCIMIENTO

Address _____
DOMICILIO Street CALLE Apt. # #DE DPTO.

_____ City CIUDAD State ESTADO Zip ZONA POSTAL

Home Telephone _____ Cell Telephone _____
TELÉFONO EN CASA TELÉFONO CÉLULAR

Employer _____ Work Telephone _____
NOMBRE DE EMPLEO TELÉFONO DE SU EMPLEO

Work Address _____
DOMICILIO DE SU TRABAJO Street CALLE City CIUDAD State ESTADO Zip ZONA POSTAL

Work Schedule _____ Days Off _____
HORARIO DE TRABAJO DÍAS LIBRES

Attorney _____ Telephone _____
ABOGADO TELÉFONO DE SU ABOGADO

Attorney Address _____
DIRECCIÓN DE SU ABOGADO Street CALLE City CIUDAD State ESTADO Zip ZONA POSTAL

PARENTS RELATIONSHIP HISTORY: MARRIED YES/Si NO
CASADOS

HISTORIA MARITAL DE MADRE/PADRE:

If yes:

Date Married _____ Date Separated _____ Date Divorced _____
FECHA DE MATRIMONIO FECHA DE SEPARACIÓN FECHA DE DIVORCIO

Never Married Lived Together YES/Si NO If yes, Date: FROM _____ TO _____
NO CASADOS VIVIMOS JUNTOS Si es que si, Fecha de a

CURRENT RELATIONSHIP: YES/Si NO Married : YES/Si NO
RELACIÓN ACTUAL CASADOS
Living Together: YES/Si NO
VIVEN JUNTOS

Name of Spouse/Significant Other _____ AGE: _____ DOB: _____
NOMBRE DE SU ESPOSO(A)/PAREJA EDAD FECHA DE NACIMIENTO

PRIOR APPOINTMENTS: Have you been seen in Family Court Services on another case? YES/Si NO
If yes, Case Name/Number _____

CHILDREN INVOLVED IN THIS COURT CASE
NIÑOS ENVUELTOS EN ESTE CASO

<u>NAME</u> NOMBRE	<u>M/F</u> M/F	<u>DOB & AGE</u> FECHA DE NACIMIENTO	<u>Resides With Which Parent</u> CON CUAL PADRE VIVE	<u>SCHOOL</u> ESCUELA	<u>GRADE</u> GRADO

CHILDREN IN YOUR HOME NOT INVOLVED IN THIS COURT CASE

NIÑOS EN CASA NO ENVUELTOS EN ESTE CASO

<u>NAME</u> NOMBRE	<u>M/F</u> M/F	<u>DATE OF BIRTH</u> FECHA DE NACIMIENTO	<u>How is child related to you</u> CUAL ES EL PARENTESCO CON USTED

OTHER ADULTS LIVING IN YOUR HOME
OTROS ADULTOS VIVIENDO EN SU CASA

<u>NAME</u> NOMBRE	<u>RELATIONSHIP</u> RELACIÓN	<u>DATE OF BIRTH</u> FECHA DE NACIMIENTO

CHILDREN'S INFORMATION
INFORMACIÓN DE LOS NIÑOS

1. Do any of your children have special medical needs? YES/Si NO If yes, please explain
¿Tiene alguno de sus hijos necesidades especiales de salud? Favor de explicar si tienen alguna

2. Do any of your children have special emotional needs? YES/Si NO If yes, please explain
¿Tiene alguno de sus hijos alguna necesidad emocional?

3. Are any of your children in counseling? YES/Si NO Current Past
¿Alguno de sus hijos participa en consejería? Presente Pasado

Counselor's Name _____ Telephone _____
Nombre del consejero Teléfono del consejero

4. Are any of your children on medication? YES/Si NO If yes, please list medication and reason
¿Esta tomando alguno de sus hijos medicamentos? Favor de dar el nombre de la medicina y la razón por la cual la esta tomando

5. Do any of your children have special education needs? YES/Si NO If yes, please explain
¿Tiene alguno de sus hijos necesidades especiales de educación? Favor de explicar si existe alguna

6. Have there ever been allegations of physical or sexual abuse regarding the children? YES/Si NO
If yes, please explain ¿Han habido acusaciones de abuso físico o sexual sobre los niños? Favor de explicar si han tenido alguno.

7. Is there current involvement with Child Protective Services? YES/Si NO
¿Están involucrados actualmente con el Departamento de Protección para Menores?

If yes, County _____ Name of Social Worker _____
En que Condado Nombre del(a) Trabajador(a) Social

Telephone _____

8. Has there been past involvement with Child Protective Services? YES/Si NO
¿Han estado anteriormente involucrados con el Departamento de Protección para Menores?

If yes, County _____ Name of Social Worker _____
En que Condado Nombre del(a) Trabajador(a) Social

Telephone _____

YOUR INFORMATION
INFORMACIÓN DE USTED

1. Do you have any special medical needs? YES/Si NO If yes, please explain
¿Tiene necesidades especiales de salud? Favor de explicar si tiene alguna

2. Are you taking any medication? YES/Si NO If yes, please list medication and reason
¿Está tomando medicamentos? Favor de indicar que medicamento toma y para qué es.

3. Are you or the other parent in counseling? YES/Si NO If yes: Mother Current Past
¿Esta Ud. o su pareja en consejería? Indique quien de los dos. Madre Presente Pasado
Father Current Past
Padre Presente Pasado

Counselor's Name _____ Telephone _____
Nombre del consejero Teléfono del consejero

4. Have you or the other parent been hospitalized for psychiatric reasons? YES/Si NO
¿Ha sido Ud. o su pareja hospitalizado por razones psiquiátricas? Si ha estado indique quien

If yes, Mother Madre Father Padre Please explain Favor de explicar

5. Is there alcohol abuse by either parent? YES/Si NO
¿Hay abuso de alcohol de parte de cualquiera de los dos?

If yes, which parent Mother Father
Si lo hay por parte de quien: Madre Padre

Please explain Favor de explicar

6. Is there drug abuse by either parent? YES/Si NO
¿Hay abuso de drogas por cualquiera de los padres?

If yes, which parent: Mother Father
Si lo hay por parte de quien: Madre Padre

Please explain Favor de explicar

7. Have your or the other parent ever been arrested or convicted of a crime? YES/Si NO
¿Ha sido Ud. o su pareja arrestado o acusado de algún crimen?

If yes, which parent: Mother Father Month/Year _____
Han sido detenidos, quien: Madre Padre Mes / Año

Charge Cual fue el cargo _____

Outcome Resultado _____

8. Have any other persons living in the home ever been arrested? YES/Si NO
¿Alguna otra persona de su casa ha sido arrestada?

If yes, please explain Si alguien ha sido arrestado, favor de explicar:

PARENTING PLAN

PLAN DE CRIANZA

1. Are there any current court orders relating to the custody or visitation of these children? YES/Si NO
¿Hay alguna orden judicial vigente con respecto a la custodia o visitas de estos niños?

If so, please explain (Si la hay favor de explicar):

Joint Legal Custody Custodia legal unida para ambos padres:	YES Si	NO
Sole Legal Custody Custodia legal exclusiva:	To mother Para la madre	To father Para el padre
Sole Physical Custody Custodia física:	To mother Para la madre	To father Para el padre
Joint Physical Custody Custodia física exclusiva:	YES Si	NO
Supervised Visitation: Visitas supervisadas:	To mother Para la madre	To father Para el padre

What is your current share plan? ¿Cuál es su plan de crianza actualmente?

2. Are there any orders regarding these children from any other court other than San Bernardino County?
¿Hay alguna orden de un tribunal aparte del condado de San Bernardino? YES/Si NO

If so, please explain Si la hay favor de explicar:

3. If there are no court orders, please explain how you have been sharing the children since the separation.
Si no hay ordenes Tribunales, favor de explicar como han estado compartiendo a los niños desde la separación.

Children live with Los niños viven con la/el	Mother Madre	Father Padre
---	-----------------	-----------------

Please explain schedule Favor de explicar el horario

4. Is there a disagreement over the custody of the children? YES/Si NO
¿Hay algún desacuerdo sobre la custodia de los niños?

Is there a disagreement over the time-sharing of the children? YES/Si NO
¿Hay algún desacuerdo sobre el tiempo que comparten a los niños?

If so, do you believe that these disagreements can be resolved today with the help of a court counselor?
¿Si los hay, cree Ud. que estos desacuerdos pueden ser resueltos con ayuda de este Tribunal? YES/Si NO

PARENTING PLAN

PLAN DE CRIANZA

5. In what way do you want to change the current custody arrangements and parenting plan?

¿De qué manera quiere Ud. cambiar el plan actual?

Change in legal custody

Cambiando la custodia legal

Change in physical custody

Cambiando la custodia física

Maintain the current parenting plan

Mantener el plan actual tal como esta

More time with the children for yourself

Más tiempo con los niños para mí

More time with the children for the other parent

Más tiempo con los niños para el otro padre

Supervised visitation

Visitas supervisadas

6. What parenting plan would you like to have?

¿Que tipo de plan le gustaría tener?

HISTORY OF DOMESTIC VIOLENCE

HISTORIA SOBRE VIOLENCIA DOMESTICA

If you consider yourself a victim of domestic violence or abuse, you should inform the clerk at the reception desk or the child custody recommending counselor.

Si se considera Ud. victima de violencia domestica o abuso, deberá informar a la recepcionista o a él(la) consejero(a) recomendante sobre custodia de los hijos.

Has there been a history of domestic violence between you and the other parent? YES/Si NO
¿Hay antecedentes de violencia domestica entre Ud. y el otro padre?

IF NO, PLEASE SIGN:

Signature

Date

IF YES, PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING QUESTIONS:

Is there a domestic violence restraining order in effect? YES/Si NO Date ordered _____
¿Hay alguna orden de amparo en vigencia? Fecha de la orden

Were police called? YES/Si NO Number of police involvements _____
¿Se le llamo a la policia? ¿Cantidad de veces que la policia se involucro?

Were charges filed? YES/Si NO
¿Se presentaron cargos?

Have you received medical care from a doctor or hospital because of injuries due to domestic violence?
¿Ha recibido atención medica por parte de un hospital o doctor para atender heridas por causa de violencia domestica:

YES/Si NO

Are you living in a shelter? YES/Si NO
¿Vive Ud. en un albergue?

If you are a victim of and/or have a restraining order regarding domestic violence, Family Code § 3182 and § 6303 entitles you to have a “separate appointment and to have a support person” in the session and in court. (The child counseling recommending counselor will discuss with you the court rules and policy regarding the use of a support person.) Si tiene una orden de amparo vigente por causa de violencia domestica, los Códigos Familiares § 3182 y § 6303 le permiten tener a una “persona de apoyo” con usted durante su consejería recomendante sobre custodia de los hijos en este tribunal. (El/la consejero(a) recomendante sobre custodia de los hijos le explicara las reglas y políticas referente al uso de la persona de apoyo.)

_____ I am willing to meet with the other parent with the child custody recommending counselor
Estoy dispuesto(a) a reunirme con el otro padre y con el (la) consejero(a) recomendante sobre custodia de los hijos

_____ I am requesting to meet separately with the child custody recommending counselor
Pido reunirme por separado con el/la consejero(a) recomendante sobre custodia de los hijos

If needed, you may ask for a bailiff escort from the courthouse to your transportation.
Si es necesario, puede usted pedir que un alguacil le acompañe desde el tribunal a su medio de transporte.

I declare under perjury that the foregoing is true and correct:

Declaro bajo perjurio que lo precedente es cierto y correcto

Signature/ Firma

Date/ Fecha

Please complete the attached form regarding the nature of your domestic violence.

DOMESTIC VIOLENCE QUESTIONNAIRE

Cuestionario Sobre Violencia Domestica

DIRECTIONS: Please put a check mark in the appropriate box (es). If the behavior happened more than once, please enter the number of times. **INSTRUCCIONES:** Favor de marcar en la(s) parte(s) que le correspondan. Si la conducta ocurrió más de una vez, favor de marcar la cantidad de veces.

PSYCHOLOGICAL ABUSE ABUSO PSICOLOGICO

	I Have Yo he	Other Parent Otro padre	Children Present Niños presente	# Times during past 12 months (cantidad de veces los Últimos 12 meses)	# Times prior to past 12 months (cantidad de veces mas de los últimos 12 meses)
1. Insulted or swore at..... Insultado o uso de malas palabras				_____	_____
2. Interrupted eating or sleeping.... Interrumpió la hora de la comida o dormir				_____	_____
3. Threatened to leave the relationship..... Amenaza en dejar la relación				_____	_____
4. Made threats to withhold money..... Amenaza de retener dinero				_____	_____
5. Made threats to take the children..... Amenazo en llevarse a los niños				_____	_____
6. Did not permit contacts with family or friends..... No permitió contacto con familia / amistades				_____	_____
7. Locked in or out of house..... Encerró dentro o afuera de la casa				_____	_____
8. Demanded constant knowledge of whereabouts..... Demanda constante de saber el paradero				_____	_____
9. Disabled car or withheld car keys..... Descompuso el auto o negó llaves del auto				_____	_____
10. Threatened family, friends..... Amenazo a familia / amistades				_____	_____
11. Threatened to kidnap children..... Amenaza de secuestrar a los niños				_____	_____
12. Threatened to hurt her/him..... Amenaza de lastimar a ella o a el				_____	_____

DOMESTIC VIOLENCE QUESTIONNAIRE

Cuestionario Sobre Violencia Domestica

DIRECTIONS: Please put a check mark in the appropriate box(es). If the behavior happened more than once, please enter the number of times. **INSTRUCCIONES:** Favor de marcar en la(s) parte(s) que le correspondan. Si la conducta ocurrió más de una vez, favor de marcar la cantidad de veces.

PHYSICAL VIOLENCE VIOLENCIA FÍSICA

	I Have Yo he	Other Parent Mi pareja	Children Present Presentes los niños	# Times during past 12 months (# de veces durante los Últimos 12 meses)	# Times prior to past 12 months (# de veces mas aya los últimos 12 meses)
1. Pushed, shoved or slapped..... Le ha empujado o cacheteado				_____	_____
2. Grabbed, dragged or kicked..... Le ha agarrado, arrastrado, o pateado				_____	_____
3. Pulled hair, bit..... Le ha mordido, jaloneado del cabello				_____	_____
4. Choked, strangled..... Le ha estrangulado				_____	_____
5. Drove recklessly to frighten..... Ha manejado loco para asustarlo				_____	_____
6. Burned him/her..... Le ha quemado				_____	_____
7. Threw an object..... Le ha tirado un objeto				_____	_____
8. Physically forced sex..... Le ha forzado sexo físicamente				_____	_____
9. Destroyed property..... Ha destruido propiedad				_____	_____
10. Used weapons against..... Ha usado armas en contra				_____	_____
11. Received broken bones or head injury..... Recibido fractura de huesos o heridas de la cabeza				_____	_____
12. Abused during pregnancy..... Abuso durante el embarazo				_____	_____
13. Were children present during the domestic violence? ¿Estuvieron presentes los niños?				YES/Si	NO
14. Were children ever harmed as a result of the domestic violence? ¿Fueron los niños dañados físicamente como resultado de la violencia domestica?				YES/Si	NO



Family Court Services

Superior Court of California, County of San Bernardino

Designation of Report Delivery Method

CASE NUMBER: _____

YOUR NAME: _____

Please indicate below how you would like to receive your report once it has been completed. Please note that anyone picking up the report in person must present picture identification. Also, please be aware of the risks associated with FAX and/or email delivery as far as confidentiality is concerned.

Please check and complete one:

1. _____ **I will pick up the report on the day of my hearing in the courtroom.**
2. _____ **In person pick-up (Call 2 business days before the Court hearing to check availability of report)***

**Reports cannot be picked up in Family Court Services on the hearing date. You must obtain your copy in the courtroom.*

3. _____ **Please Fax report: (Fax number cannot be a blocked number)**

Transmit via fax to

Attention to: _____ (name of recipient)

4. _____ **Designee:** _____
(name of person authorized to pick up report)

5. _____ **Email report to the following email address:**

Signature of party: _____ **Date:** _____

Check one: _____ Mother _____ Father



TRIBUNAL DE SERVICIOS FAMILIARES

TRIBUNAL SUPERIOR DE CALIFORNIA, CONDADO DE SAN BERNARDINO

Designación del método de entrega del informe

Número del caso: _____

Su nombre: _____

Por favor indique abajo como le gustaría recibir su informe una vez que esté terminado. Tenga presente que todo aquel que recoja este informe en persona, debe presentar una identificación con fotografía. También, por favor, ser conscientes de los riesgos asociados con la entrega por FAX o por correo electrónico en cuanto se refiere a confidencialidad.

Por favor marque y complete solo una opción:

1. ____ **Recogeré el informe el día de mi audiencia en la sala.**
2. ____ **Recogeré el informe en persona** (*Favor de llamar 2 días hábiles antes de la audiencia para comprobar la disponibilidad del informe.)
*Los informes no pueden ser recogidos en la Tribunal de Servicios Familiares en la fecha de la audiencia. Usted debe obtener su copia en la sala.

3. ____ **Por favor envíe el informe por FAX** (el número de fax no puede ser un numero bloqueado)

Enviar por FAX al:

Con atención a: _____ (nombre del destinatario)

4. ____ **El designado:** _____
(nombre de la persona autorizada para recoger el informe)

5. ____ **Informe por correo electrónico a esta dirección de correo electrónico:**

Firma del interesado: _____ Fecha: _____

Marcar uno: ____ Madre ____ Padre